

⁶ Буквалният превод от оригинала гласи:

„Казах на сърцето, на моето клето сърце:
– Защо (е) тази мъка, тази безнадеждност? –
А то ми отговори: – Любовта е мъртва! –
Казах на сърцето, на моето клето сърце:
– На каквo тогава се надявам, ако любовта е мъртва?

И ми отговори: – Който не се надява, умира.“ (прев. мой – Б. И.)

⁷ Книжката донася огромна известност на поета. Достатъчно е да се има предвид фактът, че при излизането си тя надминава по продажби „Варварски оди“ на Кардучи, а до смъртта на автора си претърпява около 32 издания.

⁸ „...Господине... милост... за един просяк.

Виждате... гладен съм... Гол съм...

За любовта на Вашия Бог...”

„...Нищо няма да ти дам...!”

„...За очите на Вашата любов...”

„...Вземи... едно скудо...” (прев. мой – Б. И.)

⁹ Библиотека Свети Климент (1888/89); Лъча (1891/92); Художник (1906/07); Библиотека.

¹⁰ Мисъл, кн. 2, 1907.

¹¹ Ново общество, кн. 3, 1907.

¹² Художник, кн. 7–8, 1906/07.

¹³ Става въпрос за стихосбирката „Варварски оди“ (Ode barbare, 1873–1889), чието заглавие Вазов цитира неточно.

¹⁴ Стихосбирката „Италия“, 1884.